

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 1/listova 2
Br.-Ov. – 356/2019
Datum: 9. kolovoza 2019.

Ovjereni prijevod s talijanskog jezika

EVERBLOCK™
OGRANIČENO JAMSTVO

1. Što pokriva jamstvo.

EverBlock Systems, LLC (dalje u tekstu „EverBlock“)

jamči kupcu da je proizvod koji je predmet ove prodaje (a) sukladan s objavljenim EverBlock specifikacijama, (b) da nema nedostataka u materijalu i izradi.

Ovo jamstvo traje dvije (2) godine od datuma isporuke. Ukoliko u tom roku kupac otkrije nedostatak u materijalu ili izradi, treba odmah izvijestiti EverBlock pisanim putem, unutar trajanja jamstva, o točnom nedostatku, uvjetima uporabe koji su doveli do takvog nedostatka, te dostaviti društvu EverBlock reprezentativni uzorak koji pokazuje točne nedostatke, da ga ispitaju inženjeri društva EverBlock. U slučaju da se proizvod pokaže neispravnim kako je navedeno iznad, EverBlock će o svom trošku poslati zamjenski proizvod za sve one elemente koji pokazuju takve nedostatke.

2. Što ne pokriva jamstvo.

EverBlock ne jamči, (a) za bilo koji proizvod kojeg ne proizvodi EverBlock, (b) za one nedostatke koji su uzrokovani okruženjem koje nije primjereno za montažu, (c) za štete uzrokovane uporabom proizvoda za namjene koje se razlikuju od onih za koje je projektiran, (d) za štete uzrokovane nepogodama poput požara, poplava, opterećenjem koje nadilazi projektne specifikacije, (e) za štete uzrokovane udarcima ili neovlaštenim izmjenama, (f) za štete tijekom prijevoza, skladištenja, neprimjerene uporabe ili bilo kakve zloporabe od strane kupca. Roba je proizvedena i pregledana u našem pogonu uz najveću pozornost.

3. Ograničenja pravnih lijekova.

Niti u kom slučaju EverBlock neće biti odgovoran za posebne štete, slučajne ili posljedične štete na temelju kršenja ugovora, nemara, prekršaja ili bilo kakve druge pravne teorije. Takve štete uključuju, ali nisu ograničene na gubitak profita, gubitak ušteda ili prihoda, gubitak uporabe proizvoda ili bilo koje povezane opreme, trošak kapitala, trošak bilo kakve zamjenske opreme, konstrukcija ili servisa, vremena neaktivnosti, potraživanja trećih strana, uključujući klijente, te štete na imovini. Ovo ograničenje ne vrijedi za štete uzrokovane kršenjem jamstva, niti za potraživanja za osobne ozljede.

4. Bez drugih jamstava.

Ukoliko nije pisanim putem dogovoreno drugačije, te potvrđeno od obiju strana, ovaj sporazum smatra se potpunim i jedinim sporazumom među stranama, koji zamjenjuje sve prethodne sporazume, bilo usmene ili pisane, te sve druge komunikacije među stranama u svezi predmeta ovog dokumenta. Nikakav zastupnik, niti zaposlenik društva EverBlock, niti bilo koja druga osoba, nisu ovlašteni dati bilo kakva dodatna jamstva izvan onih sadržanih u ovom sporazumu.

5. Dodjela rizika.

Ovaj sporazum dodjeljuje rizike neispravnosti proizvoda EverBlock.

Ovu dodjelu priznaju obje strane i ista se odražava u cijeni robe. Kupac izjavljuje da je pročitao ovaj sporazum, da ga razumije i da ga obvezuju njegovi uvjeti.

Kraj prijevoda

Ja, Ana Jovanović, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-548/2019, od 8. travnja 2019. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.

Br.-Ov. – 356/2019

Datum: 9. kolovoza 2019.

Ana Jovanović